

Classiques Garnier

- [Revues](#)
- [Littératures](#)
- [Revue d'études proustiennes](#)

2015-1, n° 1

Revue d'études proustiennes

Traduire *À la recherche du temps perdu*

Sous la direction de Geneviève Henrot Sostero
et Florence Lautel-Ribstein



« Sous les paroles, l'air de la chanson » (I) Prolégomènes pour une analyse des traductions anglaises de *Du côté de chez Swann* : l'incipit

- **Type de publication :** Article de revue
- **Revue :**
[Revue d'études proustiennes](#)
[2015 – 1, n° 1](#)
[Traduire *À la recherche du temps perdu*](#)
- **Auteur :** Joly (André)
- **Résumé :** L'auteur présente quelques présupposés théoriques (à la recherche du « sens » et des cadres temporels, singulatif/itératif), et un corpus découpé dans les promenades du côté de Méséglise. Il étudie ensuite les adverbes de temps et les notations temporelles dans *Du côté de chez Swann*, se penche sur les strates mémorielles et met l'accent sur l'*'hic et nunc'*, cette primauté absolue du présent de conscience vive. Les formes temporelles employées sont analysées du point de vue psychosystématique.
- **Pages :** 273 à 294
- **Revue :** [Revue d'études proustiennes](#)
- **Thème CLIL :** 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques
- **EAN :** 9782812437908
- **ISBN :** 978-2-8124-3790-8
- **ISSN :** 2430-8218
- **DOI :** [10.15122/isbn.978-2-8124-3790-8.p.0273](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-3790-8.p.0273)
- **Éditeur :** Classiques Garnier
- **Mise en ligne :** 27/08/2015
- **Périodicité :** Semestrielle
- **Langue :** Français
-

[Afficher en ligne](#)